**fișa disciplinei**

**1. Date despre program**

|  |  |
| --- | --- |
| 1.1. Instituția de învățământ superior | Universitatea „Sapientia” din municipiul Cluj-Napoca |
| 1.2. Facultatea/ DSPP | Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste din Târgu Mureș |
| 1.3. Domeniul de studii | Limbi moderne aplicate |
| 1.4. Ciclul de studii | Licență |
| 1.5. Programul de studiu | Traducere și interpretare |
| 1.6. Calificarea | Traducător și interpret |

**2. Date despre disciplină**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 2.0. Departamentul | | | **Departamentul de Lingvistică Aplicată** | | | | |
| 2.1. Denumirea disciplinei | | | **Limba maghiară aplicată III M (MBHB0593)**  **Alkalmazott nyelvészet III M**  **Applied Hungarian Linguistics III H** | | | | |
| 2.2. Titularul activităților de curs | | | Prof. univ. dr. PLETL Rita | | | | |
| 2.3. Titularul (ii) activităților de | | seminar | Prof. univ. dr. PLETL Rita | | | | |
| laborator |  | | | | |
| proiect |  | | | | |
| 2.4. Anul de studiu | II | 2.5. Semestrul | 3 | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7. Regimul disciplinei | DO |

**3. Timpul total estimat** (ore pe semestru al activităților didactice)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 3.1. Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2. curs | 2 | 3.3. seminar | 1 |
| 3.4. Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5. curs | 28 | 3.6. seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 2 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren | | | | | 2 |
| Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 2 |
| Tutoriat | | | | | - |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități: | | | | | - |
| 3.7. Total ore studiu individual | 8 |
| 3.8. Total ore pe semestru | 50 |
| 3.9. Numărul de puncte de credit | 2 |

**4. Precondiții** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 4.1. de curriculum |  |
| 4.2. de competențe |  |

**5. Condiții** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 5.1.De desfășurare a cursului | - |
| 5.2.De desfășurare a seminarului | - |

**6. Competențele specifice acumulate**

|  |  |
| --- | --- |
| **Competențe**  **profesionale** | C1.1 Definirea, descrierea şi explicarea principalelor concepte, teorii, metode specifice studiului limbilor A, B, C  C1.2 Utilizarea aparatului conceptual specific domeniului pentru explicarea fenomenelor lingvistice fundamentale specifice domeniului  C1.3 Aplicarea unor principii, reguli de bază pentru a înţelege un text scris/oral, respectiv pentru a se exprima în scris/oral într-o manieră adecvată, ţinând cont de totalitatea elementelor implicate (lingvistice, socio-lingvistice, pragmatice, semantice, stilistice)  C5.1 Definirea, descrierea ş explicarea conceptelor, teoriilor fundamentale pentru o comunicare eficientă |
| **Competențe transversale** | **CT1, CT2, CT3** - conform grilei RNCIS  **CT1**. Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; Respectarea normelor de etică specifice domeniului  **CT2.** Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatice de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane  **CT3.** Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue |

**7. Obiectivele disciplinei** (reieșind din grila competențelor acumulate)

|  |  |
| --- | --- |
| 7.1. Obiectivul general al disciplinei | * Obiective generale: cursul propune parcurgerea principalelor teorii gramaticale (gramatică clasică - noua gramatică a limbii maghiare) prezentarea fundamentelor conceptuale, examinarea nivelelor limbii maghiare, prezentarea modelelor lingvistice, precum şi analiza sistematică a fenomenelor privind raporturile sintactice ale limbii maghiare. |
| 7.2. Obiectivele specifice | * Obiectivele specifice ale cursului sunt axate pe formarea aptitudinilor şi a abilităţilor necesare interpretării şi examinării fenomenelor limbii, în vederea cunoaşterii teoretice al domeniului precum şi corelarea acestor cunoştinţe cu practica comunicatorului. |

**8. Conținuturi**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 8.1. Curs | Metode de predare | Observații |
| 1. Părţile de propoziţie 1.2. Complementul. 1.2.1. Complementul direct. Definiţia complementului direct. Relaţie complement direct – conjugarea verbului. Relaţia complement direct – părţile de vorbire. Forma complementului direct. Structura sa morfologică. | Curs clasic, prezentare generală, analiză gramaticală, explicație | 2 ore |
| 1. 2.1.Complementul direct hotărât. 2.2.Complementul direct nehotărât. 2.3.Complement direct cu valoare de complement circumstanţial. | 2 ore |
| 1. Circumstanţialul. 3.1. Caracterizare generală. 3.2. Valoare lexicală: ce părţi de vorbire pot fi circumstanţiale. 3.3. Structuri specifice. 3.4. Sistemul circumstanţialelor. 3.5. Complementul asemantic | 2 ore |
| 1. Sistemul circumstanţialelor. Complementul circumstanțial de loc, de timp, numeric. | 2 ore |
| 1. Sistemul circumstanţialelor. Complementul circumstanțial de stare, de origine, de rezultat, complementul partititiv. | 2 ore |
| 1. Sistemul circumstanţialelor. Complementul circumstanțial sociativ, de mod, de cauză, de scop, de relație, de grad/măsură. | 2 ore |
| 1. Sistemul circumstanţialelor. Complementul circumstanțial instrumental, de atribuire și de comparație, complementele permanente și libere. | 2 ore |
| 1. Atributul. Definiţia atributului. Funcţia atributului. Atributul calificativ. Forma atributului calificativ. Atributul posesiv. Structura atributelor. Atributul descriptiv. | 2 ore |
| 1. Modele de analiză sintactică. Intonaţie, ortografie, punctuaţie în cadrul propoziţiilor simple. | 2 ore |
| 1. Sintaxa frazei. Subordonarea sintactică. Coordonarea sintactică. Propoziția subordonată secundară. Propoziția regentă. | 2 ore |
| 1. Părțile de propoziție și subordonatele corespunzătoare. Expansiunea și contragerea. | 2 ore |
| 1. Propoziția subordonată subiectivă, propoziția subordonată predicativă. | 2 ore |
| 1. Propoziția subordonată completivă directă. Propoziții subordonate circumstanțiale. | 2 ore |
| 1. Propoziția subordonată concesivă, consecutivă, condițională. Topica propozițiilor în frază, probleme de ortografie și ortoepie. | 2 ore |
| 8.2. Seminar | Metode de predare | Observații |
| 1. Corelaţie complement direct – conjugarea verbelor. | Explicație, dezbatere, aplicaţii practice, lucrări în grup | 2 ore |
| 1. Circumstanţialele (asemantic, de timp, de mod, de scop, de cauză, consecutiv, condiţional, instrumental etc.). | 2 ore |
| 1. Circumstanţiale specifice. Circumstanţiale – analiză. Atributul – analiză. | 2 ore |
| 1. Analiza propozițiilor subordonate. | 2 ore |
| 1. Analiza propozițiilor coordonate. | 2 ore |
| 1. Exerciţii ortografice şi de punctuaţie. Topica diferitelor părţi de propoziţie, ordinea propozițiilor în frază. | 2 ore |
| 1. Analiza sintactică. Analiza frazei. Intonație, punctuație. | 2 ore |
| **Bibliografie** (\* Cărți accesibile în biblioteca facultății/universității)  Keszler, B., Lengyel, K. (2002). *Kis magyar grammatika*. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó.\*  Bencédy, J., Fábián, P., Rácz, E., Velcsov Mártonné. (1976). *A mai magyar nyelv*. Budapest.\*  É. Kiss, K., Kiefer, F., Siptár, P. (1998). *Új magyar nyelvtan*. Budapest: Osiris.\*  Adamikné Jászó, A. (ed.). (1994). *A magyar nyelv könyve*. Budapest:Trezor Kiadó.  Faluvégi. K., Keszler, B., Laczkó, K. (eds.). (1994). *Magyar leíró nyelvtani segédkönyv*. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó.  Rácz, E. (ed.). (1988). *A mai magyar nyelv*.Budapest: Tankönyvkiadó.\*  **Surse online**  <http://www.tankonyvtar.hu/hu/bongeszes/konyvek/tinta>   * <http://mek.niif.hu/04800/04891/04891.pdf> | | |

**9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului**

|  |
| --- |
| Abordarea teoretică și practică a tematicii este conformă standardelor asociațiilor profesionale ale experților în domeniul filologic (lingvistic) în general, al specializării traducere și interpretare în speță. |

**10. Evaluare**

**A.Condiții de îndeplinit pentru prezentarea la evaluare**

Prezența la seminar, minimum nota 5 la evaluarea sumativă la sfârșitul semestrului.

**B. Criterii, metode și ponderi în evaluare:**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Tip activitate | | 10.1. Criterii de evaluare | 10.2.Metode de evaluare | 10.3. Pondere din nota finală |
| 10.4. Curs | | Capacitatea de a utiliza în mod aplicat cunoștințele de bază ale disciplinei: înțelegerea fenomenelor lingvistice, utilizarea cunoștințelor însușite în analiza gramaticală, interpretarea dezvoltării teoretice în perspectivă practică | Examen scris după subiecte formulate | 75% |
| 10.5. | Seminar | Utilizarea cunoștințelor în situații practice, interpretarea fenomenelor sintactice în cazul diferitelor formațiuni gramaticale | Aprecierea modului de participare la abordarea interactivă a temelor de seminar. Aprecierea modului de realizare a diferitelor lucrări practice de seminar | 25% |
| 10.6. Standard minim de performanță | | | | |
| * Cunoaşterea aprofundată a abordărilor teoretice şi practice legate de clasele lexico-gramaticale ale limbii maghiare, parte a gramaticii şi a sistemului lingvistic maghiar, interpretarea fenomenelor şi a normelor lingvistice, formarea de competenţe comunicaţionale şi de interacţionare în grup. | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Semnătura titularului disciplinei: | Semnătura titularului/rilor de aplicații: |
| Data: 16. 09. 2019 | Semnătura directorului de departament: | Semnătura coordonatorului programului de studii: |